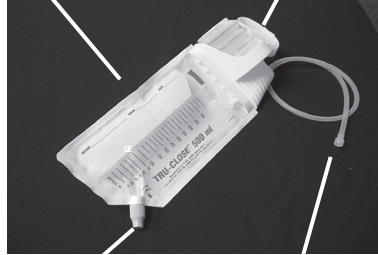


EN Collection Bag
FR Sac collecteur
DE Sammelbeutel
ES Bolsa de recogida
TR Toplama Poşeti
IT Borsa di raccolta
NL Opvangzak
SE Uppsamlingspåse
DA Opsamlingspose
CN 收集袋
PT Saco Coletor

EN Suction Bellows
FR Soufflet d'aspiration
DE Saugbälge
ES Fuelle de succión
TR Emici Kөрükler
IT Soffietto di aspirazione
NL Balg
SE Sugbälg
DA Sugebælg
CN 吸引波纹管
PT Foles de Aspiração

Figure 1



EN Empty Port (if present)
FR Port vide (s'il y a lieu)
DE Leerer Port (falls vorhanden)
ES Boquilla de vaciado (si dispone de ella)
TR Boş Port (mevcutsa)
IT Apertura di svuotamento (se presente)
NL Afvoerventiel (indien aanwezig)
SE Tömningsöppning (om sådan finns)
DA Tømningsport (hvis til stede)
CN 空端口 (如果有)
PT Porta Vazia (se presente)

EN Luer Lock
FR Raccord Luer
DE Luer-Lock-Anschluss
ES Cierre Luer
TR Luer Kilidi
IT Chiusura Luer
NL Luer Lock
SE Luer Lock
DA Luerlås
CN 鲁尔锁
PT Luer Lock



Figure 3



STERILE EO For single use only
2797 Rx Only

Manufactured By: UreSil, LLC
5418 W. Touhy Ave., Skokie, IL
60077 U.S.A.

Authorized Representative in European Community:
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague
The Netherlands

To Reorder: Call 1-800-538-7374 (U.S.A. only)
Fax: (847) 982-0106
www.uresil.com

UreSil®

8-19-273 rev. 12/09/2019

UreSil® TRU-CLOSE® Suction Drainage System

DEVICE DESCRIPTION:
Suction Drainage System
with Empty Port (if present)

INTENDED USE:

For collecting drainage fluids

This product is intended for short-term use (more than 24 hours and less than 30 days).

NOTE: Graduation marks on bag not intended to measure – for reference only

WARNINGS/PRECAUTIONS:

- Discard the entire system when the bag is full or when otherwise indicated.
- Use care if emptying bag to avoid contact with drained fluids.

Bags without empty ports only: Do not attempt to empty the bag during use. The bag can be emptied prior to disposal if desired by cutting off the bottom corner of the bag.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- Close the empty port prior to use (if present).
- Connect the drainage catheter to the luer lock as shown in Figure 2.

NOTE: For post-surgical drainage, remove the luer lock connector and attach the appropriate barbed connector (if included) for the wound drain being used (if applicable).

- If altering the bag tube length, remove the tube from the connector at the top of the “suction bellows” housing, cut the tubing and re-attach.
- Suspend the bag at a location below the drainage site.
- Compress the bellows to aspirate fluid from the catheter as shown in Figure 3.
- When bellows is full, repeat step 5 to reactivate suction.

Sterile if package is unopened and undamaged. The reuse of this single-use device can lead to patient infection and/or device malfunction. This product is intended only for use by trained clinicians.

UreSil and TRU-CLOSE are registered trademarks of UreSil, LLC.

EN

UreSil TRU-CLOSE Système de drainage à aspiration

DESCRIPTION DE L'APPAREIL :
Système de drainage par aspiration
avec port vide (s'il y a lieu)

USAGE PREVU :

Pour récupérer des fluides de drainage

Ce produit est destiné à un usage de courte durée (plus de 24 heures et moins de 30 jours).

REMARQUE : Les repères de niveau présents sur le sac ne sont pas destinés pour une mesure précise, mais pour référence uniquement.

AVERTISSEMENTS / PRECAUTIONS :

- Jeter le système quand le sac est plein ou en cas d'instructions spécifiques.
- Prenez soin d'éviter tout contact avec les liquides lorsque vous videz le sac.

Sacs sans ports vides seulement : ne pas tenter de vider le sac pendant l'utilisation. Le sac peut être vidé avant l'élimination, si cela est souhaité, en coupant un angle du fond du sac.

MODE D'EMPLOI :

- Fermer le port vide avant l'utilisation (s'il y a lieu).
- Connecter le cathéter de drainage au raccord luer comme indiqué à la Figure 2.

NOTE : Pour un drainage post-chirurgical, enlever le connecteur du raccord luer et attacher le connecteur cannelé (si inclus) pour le drain de la plaie utilisé (si applicable).

- En cas de modification de la longueur du tube du sac, enlever le tube du connecteur sur le dessus du boîtier du « soufflet d'aspiration », couper la tubulure et l'attacher de nouveau.
- Suspendre le sac dans un endroit situé au-dessous du site de drainage.
- Comprimer le soufflet pour aspirer le fluide du cathéter comme indiqué sur la Figure 3.
- Quand le soufflet est plein, répéter l'étape 5 pour réactiver l'aspiration.

Stérile tant que l'emballage est fermé et non endommagé. La réutilisation de cet appareil pour un usage unique risque de causer une infection chez le patient et / ou un dysfonctionnement de l'appareil. Ce produit doit être utilisé exclusivement par des cliniciens formés.

FR

UreSil TRU-CLOSE Saugdrainagesystem

GERÄTEBESCHREIBUNG:
Saugdrainagesystem
mit leerem Port (falls vorhanden)

VERWENDUNGSZWECK:

Zum Sammeln von Drainageflüssigkeiten

Dieses Produkt ist für die kurzzeitige Verwendung (mehr als 24 Stunden und weniger als 30 Tage) vorgesehen.

HINWEIS: Skalenstriche auf dem Beutel dienen nicht zur Messung, sondern nur zu Referenzzwecken.

WARNHINWEISE /

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Werfen Sie das gesamte System weg, wenn der Beutel voll ist oder falls anderweitig erforderlich.
- Achten Sie beim Entleeren des Beutels darauf, nicht mit abgeleiteten Flüssigkeiten in Berührung zu kommen.

Beutel nur ohne leere Ports: Versuchen Sie nicht, den Beutel während des Gebrauchs zu entleeren. Der Beutel kann auf Wunsch vor der Entsorgung entleert werden, indem man die untere Ecke des Beutels abschneidet.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

- Schließen Sie den leeren Port (falls vorhanden) vor der Verwendung.
- Verbinden Sie den Drainagekatheter mit dem Luer-Lock-Anschluss, wie in Abbildung 2 gezeigt.

HINWEIS: Für die postchirurgische Drainage den Luer-Lock-Anschluss entfernen und den passenden Anschluss mit Widerhaken (falls mitgeliefert) für den durchgeführten Wunddrain (falls zutreffend) befestigen.

- Wenn Sie die Länge des Beutelrohres ändern, entfernen Sie den Schlauch vom Anschluss an der Oberseite des "Saugbalg" – Gehäuses. Schneiden Sie den Schlauch ab und befestigen Sie ihn wieder.
- Legen Sie den Beutel an einem Punkt unterhalb der Drainagestelle an.
- Komprimieren Sie den Balg, um Flüssigkeit aus dem Katheter zu saugen, wie in Abbildung 3 gezeigt.
- Wenn der Faltenbalg voll ist, wiederholen Sie Schritt 5, um das Absaugen zu reaktivieren.

Steril, wenn das Paket ungeöffnet und unbeschädigt ist. Die Wiederverwendung dieses Einweggerätes kann zu einer Infektion des Patienten und / oder einer Störung des Gerätes führen. Dieses Produkt ist nur für die Verwendung durch geschulte Ärzte bzw. Ärztinnen bestimmt.

DE

UreSil TRU-CLOSE Sistema de drenaje por succión

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO:
Sistema de drenaje por succión
con boquilla de vaciado (si dispone de ella)

USO PREVISTO:

Para recogida de fluidos de drenaje

Este producto está diseñado para un uso a corto plazo (más de 24 horas y menos de 30 días).

ATENCIÓN: Las marcas de graduación en la bolsa no están previstas para realizar mediciones y sirven sólo como referencia

ADVERTENCIAS/PRECAUCIONES:

- Tire el sistema entero si la bolsa está llena o si se le ha indicado hacerlo.
- Tenga cuidado al vaciar la bolsa para evitar el contacto con los fluidos drenados.

Solo para bolsas sin boquilla de vaciado: No intente vaciar la bolsa durante el uso. Si se desea, la bolsa puede vaciarse antes de tirarla cortando la esquina del fondo de la misma.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Antes de usar, cierre la boquilla de vaciado (si dispone de ella).
- Conecte el catéter de drenaje al cierre Luer, como se ve en la Figura 2.

NOTA: Para drenaje post-quirúrgico, desconecte el conector del cierre Luer y conecte el conector de púas (si incluido) apropiado para el drenaje que se esté utilizando en la herida (si aplica).

- Si se modifica la longitud de tubo de la bolsa, desconecte el tubo del conector en la parte superior de la carcasa del “fuelle de succión”, corte el tubo y vuelva a conectar.
- Cuelgue la bolsa en una posición por debajo del punto de drenaje.
- Comprima el fuelle para aspirar fluido del catéter, como se ve en la Figura 3.
- Cuando el fuelle esté lleno, repita el paso 5 para reactivar la succión.

Estéril si el envoltorio no ha sido abierto ni dañado. La reutilización de este dispositivo de un solo uso puede dar lugar a infección del paciente y/o a mal funcionamiento del dispositivo. El uso de este producto está reservado exclusivamente a médicos con formación.

ES

UreSil TRU-CLOSE Emme Drenaj Sistemi

ÇİHAZ AÇIKLAMASI:
Emme Drenaj Sistemi
Boş Port ile (mevcutsa)

KULLANIM AMACI:

Drenaj sıvılarının toplanması için

Bu ürün, kısa süreli kullanım için tasarlanmıştır (24 saatten fazla ve 30 günden az).

NOT: Çantadaki gradüasyon işaretleri ölçüm için tasarlanmamıştır. Sadece referans amaçlıdır.

UYARILAR/ÖNLEMLER:

- Poşet dolduğunda ya da diğer durumlarda gösterildiğinde tüm sistemi atın.
- Drene edilen sıvılarla temastan kaçınmak için torbayı boşaltırken dikkatli olun.

Sadece boş portları olmayan poşetler:

Kullanım sırasında poşeti boşaltmaya girişmeyin. Poşetin alt köşesi kesilerek atılmadan önce istenirse poşet boşaltılabilir.

KULLANIM TALİMATLARI:

- Kullanmadan önce boş portu kapatın (mevcutsa).
- Drenaj kateterini Şekil 2 ile gösterildiği gibi luer kilidine bağlayın.
- NOT: Ameliyat sonrası drenaj için luer kilit konektörünü çıkarın ve kullanılan yara dreni (geçerliyse) için uygun kilitli konektörü (ürünle verilmişse) takın.
- Poşet tübünün uzunluğu değiştirilirse tüpü "emme kórükleri" gövdesinin üst kısmındaki konektörden çıkarın, tüpü kesin ve yeniden takın.
- Poşeti drenaj sahasından daha alçak bir yere asın.
- Sıvının kateterden çekilmesi için Şekil 3 ile gösterildiği gibi kórükleri sıkıştırın.
- Körükler dolduğunda emme işlemi yeniden etkinleştirmek için 5. adımı tekrarlayın.

Paket açılmadığı ve hasar görmediği sürece sterildir. Bu tek kullanımlık cihazın yeniden kullanımı hasta enfeksiyonlarına ve/veya cihazın bozulmasına neden olabilir. Bu ürün yalnızca eğitimli klinisyenler tarafından kullanıma yöneliktir.

TR

UreSil TRU-CLOSE **IT**
Sistema di aspirazione e drenaggio.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO: Sistema di aspirazione e drenaggio con apertura di svuotamento (se presente).

USO PREVISTO: Per raccogliere i fluidi di drenaggio Questo prodotto è destinato a un utilizzo a breve termine (superiore a 24 ore e inferiore a 30 giorni)..

NOTA: Lineette di graduazione sulla sacca non destinate alla misurazione: solo per riferimento

AVVERTENZE/PRECAUZIONI:

- Buttare via l'intero sistema quando la borsa è piena o quando è altrimenti indicato.
- Prestare attenzione durante lo svuotamento della sacca per evitare il contatto con i fluidi drenati.

Solo per borse senza aperture di svuotamento: Non provare a svuotare la borsa durante l'uso. Se si vuole, la borsa può essere svuotata prima dello smaltimento ritagliando l'angolo inferiore della borsa.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Chiudere l'apertura di svuotamento prima dell'uso (se presente).
- Collegare il catetere di drenaggio alla chiusura luer come mostrato in FIGURA 2.
NOTA: Per drenaggio post-chirurgico, rimuovere la chiusura luer e attaccare il connettore spinato (se incluso) per il drenaggio della ferita (se possibile).
- Se si vuole alterare la lunghezza del tubo della borsa, rimuovere il tubo dal connettore sulla parte superiore dell'alloggiamento del soffietto di aspirazione, tagliare il tubo e riattaccare.
- Mettere in sospensione la borsa in una posizione al di sotto del sito di drenaggio.
- Comprimere il soffietto per aspirare il fluido dal catetere come mostrato in Figura 3.
- Quando il soffietto è pieno, ripetere il passo 5 per riattivare l'aspirazione.

È sterile se la confezione non è stata aperta e non è danneggiata. Il riutilizzo di questo dispositivo monouso può portare infezioni al paziente e/o malfunzionamenti del dispositivo. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso da parte di medici qualificati.

UreSil TRU-CLOSE **NL**
Drain met zuigsysteem

BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL: Drain met zuigsysteem en afvoerventiel (indien aanwezig)

BEOOGD GEBRUIK: Voor het opvangen van drainagevloeistof Dit product is bedoeld voor korte-termijn gebruik (meer dan 24 uur en minder dan 30 dagen).

OPMERKING: Deelmarkeringen op zak zijn niet bedoeld als meetinstrument — enkel ter referentie

WAARSCHUWINGEN/VOORZORGSMATREG ELEN:

- Gooi het gehele systeem weg zoals aangegeven of wanneer de zak vol is.
- Leeg de zak voorzichtig om zo contact met drainagevloeistoffen te voorkomen.

Alleen voor opvangzakken zonder afvoerventiel: de zak tijdens het gebruik niet proberen te legen. Indien gewenst kan de zak voorafgaand aan het weggooien worden geleeegd door het hoekje onderaan de zak eraf te knippen.

GEBRUIKSAANWIJZING:

- Sluit het afvoerventiel vóór gebruik (indien aanwezig).
- De katheter voor drainage aansluiten aan de Luer-lock-aansluiting zoals staat aangegeven in afbeelding 2.
OPMERKING: Voor postoperatieve drainage de Luer-lock-aansluiting verwijderen en de juiste aansluitnippels (indien van bijgeleverd) aanbrengen voor de wonddrainagemethode die wordt gebruikt (indien van toepassing).

- Als de lengte van de slang moet worden aangepast, verwijder deze dan uit de aansluiting boven de balg, knip de slang op de gewenste lengte en sluit deze weer aan.
- Hang de opvangzak op een plek boven de drainageplek.
- Druk de balg samen om vloeistof uit de katheter te zuigen, zoals staat aangegeven in afbeelding 3.
- Is de balg vol, herhaal dan stap 5 om de zuiging te reactiveren.

Het hulpmiddel is steriel zolang de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Het hergebruiken van dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik kan leiden tot infecties bij de patient en/of tot beschadiging van het hulpmiddel. Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door getrainde klinici.

UreSil TRU-CLOSE **SV**
Sugdränagesystem

BESKRIVNING AV ENHETEN: Sugdränagesystem med tömningsöppning (om sådan finns)

AVSEDD ANVÄNDNING: För uppsamling av dränagevätskor Denna produkt är avsedd endast för korttids användning (mer än 24 timmar men mindre än 30 dgr).

OBS: Graderingsmarkeringarna på påsen är inte avsedda för mätning – endast för referens

VARNINGAR/FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Kasta hela systemet när påsen är full eller när annat indikeras.
- Var försiktig och undvik kontakt med de uttömda vätskorna om du tömmer påsen.

Endast påsar utan tömningsöppning: Försök inte att tömma påsen under användning. Påsen kan tömmas innan den kastas om så önskad genom att nedre hörnet på påsen klipps bort.

BRUKSANVISNING:

- Stäng tömningsöppningen innan användning (om sådan finns).
- Anslut dränagekatetern till luer lock såsom visas I bild 2.

NOTERA: För dränage innan operation, ta bort luer lock kopplingen och för lämplig hullingförsedda koppling (om medföljer) för dräneringen av såret som används (om tillämpligt).

- För att ändra rörets längd, ta bort röret från kopplingen överst på sugbälgens hölje, klipp av röret och sätt tillbaka.
- Häng påsen på en plats under dränageplatsen.
- Pressa ihop bälgen för att dra ut vätska från katetern såsom visas i bild 3.
- När bälgen är full, upprepa steg 5 för att återaktivera sugningen.

Steril om förpackningen är öppenad eller oskadad. Återanvändning av denna engångsenhet kan leda till patientinfektioner och/eller funktionsfel hos enheten. Denna produkt får endast användas av utbildad klinisk personal.

UreSil TRU-CLOSE **DA**
Tømningssystem med sugning

BESKRIVELSE AF ANORDNING: Tømningssystem med sugning med tømningssport (hvis til stede)

TILSIGTET ANVENDELSE: Til indsamling af drænvæsker Dette produkt er beregnet til kortvarig anvendelse (over 24 timer og under 30 dage).

BEMÆRK: Graderingsmarkeringerne på posen er ikke beregnet til måling – kun til reference

ADVARSLER/FORHOLDSREGLER:

- Kassér hele systemet, når posen er fuld, eller når det er indikeret på anden vis.
- Vær forsigtig, når du tømmer posen, for at undgå kontakt med de drænedede væsker.

Kun poser uden tømningssport: Forsøg ikke at tømme posen under brug. Hvis det ønskes, kan posen tømmes inden bortskaffelse ved at klippe det nederste hjørne af posen af.

BRUGSANVISNING:

- Luk tømningssporten inden brug (hvis til stede).
- Forbind drænagekatetret til luerlåsen som vist i figur 2.

BEMÆRK: Til drænage efter operation skal luerlåskonnekteren fjernes, og en passende rillet konnektor (hvis medfølger) skal påsættes til det sårdræn, som anvendes (hvis relevant).

- Hvis længden på posens slange skal ændres, skal slangen tages af konnekteren foroven fra "sugebælg"-kassen, slangen skæres af og sættes på igen.
- Hæng posen på et sted under drænagestedet.
- Tryk bælgen sammen for at suge væske fra katetret som vist i figur 3.
- Når bælgen er fuld, gentages trin 5 for at gentage sugning.

ADVARSEL: Hvis posen er lukket, skal den åbnes og tømmes. Hvis posen er lukket, skal den åbnes og tømmes.

Steril, hvis pakken er uåbnet og ubeskadiget. Genbrug af denne engangsenhed kan føre til patientinfektion og/eller til fejlfunktion af enheden. Dette produkt er kun beregnet til at blive anvendt af uddannede klinikere.

UreSil TRU-CLOSE **PT**
Sistema de drenagem por aspiração

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO: Sistema de drenagem por aspiração com Porta Vazia (se presente)

USO PRETENDIDO: Recolha de fluidos de drenagem Este produto destina-se a uso de curta duração (mais de 24 horas e menos de 30 dias).

NOTA: As marcas de nível no saco não se destinam a medição – são apenas para referência

AVISOS/PRECAUÇÕES:

- Elimine todo o sistema quando o saco estiver cheio ou se de outra forma indicado.
- O esvaziamento do saco deve ser feito com precaução, para evitar o contacto com os fluidos drenados.

Apenas sacos sem portas vazias: Não experimente esvaziar o saco durante a utilização. O saco pode ser esvaziado antes da eliminação, se desejado, cortando o canto inferior do mesmo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Feche a porta vazia antes da utilização (se presente).
- Ligue o cateter de drenagem ao luer lock, conforme o mostrado na Figura 2.

NOTA: Para drenagem pós-cirúrgica, remova o conector de luer lock e acople um conector denteado (se incluído) para o dreno da ferida a ser utilizado (se aplicável).

- Se alterar o comprimento do tubo do saco, remova o tubo do conector na parte superior do alojamento dos “foles de aspiração”, corte o tubo e volte a acoplá-lo.
- Pendure o saco num ponto abaixo do local de drenagem.
- Comprima os foles para aspirar o fluido do cateter, conforme o mostrado na Figura 3.
- Quando os foles estiverem cheios, repita o passo 5 para reativar a aspiração.

AVISO: Não tente reutilizar o sistema se o saco estiver cheio.

Estéril se a embalagem estiver por abrir e não danificada. A reutilização deste dispositivo de utilização única pode causar uma infeção no paciente e/ou a avaria do dispositivo. Este produto destina-se apenas a ser usado por profissionais clínicos com formação para o efeito.

UreSil TRU-CLOSE **ZH**
吸引引流系统

器械描述: 吸引引流系统 带空端口（如果有）

预期用途: 用于收集引流液 本产品适于短期使用（超过 24 小时且少于 30 天）。

注意: 无意测量包装上刻度标记 – 仅供参考

警告/注意事项:

- 当收集袋已满或在其他必要情况下，丢弃整个系统。
- 排空引流袋时要小心，避免接触引流出来的液体。

注意：用于术后引流时，移除鲁尔锁定连接器，并连接适合正在使用的创口引 流器的带倒扣连接器（如果包含）(如果适用)。

使用说明:

- 在使用之前关闭空端口（如果有）。
- 将引流管连接到鲁尔锁，如图 2 所示。

注意: 用于术后引流时，移除鲁尔锁定连接器，并连接适合正在使用的创口引流器的带倒扣连接器（含）(如适用)。

- 如需更改袋引流管长度，请从“吸引波纹管”外壳顶部的连接器上取下引流管，切割并重新连接。
- 将收集袋悬挂在低于引流部位的位置。
- 挤压波纹管以从导管吸引出液体，如图 3 所示。
- 当波纹管装满时，重复步骤 5 以重新启动吸引。

警告: 请勿重复使用系统，如果收集袋已满。

如果包装未开封并且未损坏，本产品无菌。重复使用本一次性器械可能导致患者感染和/或器械故障。本产品仅限于训练有素的临床医生使用。